

**N** SERIES

# DAYBREAK

**ESPAÑOL**

**CREADO POR**

Aron Eli Coleite | Brad Peyton

**EPISODIO 1.04**

**"MMMMMM-HMMMMM"**

Josh promete vengar una muerte que ha sido engañado para que crea. Main Burr arroja un poco de luz sobre uno de sus estudiantes más difíciles.

**ESCRITO POR:**

Andy Black

**DIRIGIDO POR:**

Michael Patrick Jann

**TRANSMISIÓN ORIGINAL:**

24.10.2019

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

## CARACTERES

Colin Ford	...	Josh Wheeler
Alyvia Alyn Lind	...	Angelica
Sophie Simnett	...	Samaira Dean
Austin Crute	...	Wesley Fists
Cody Kearsley	...	Turbo Bro Jock
Jeanté Godlock	...	Mona Lisa
Gregory Kasyan	...	Eli Cardashyan
Krysta Rodriguez	...	Ms. Crumble
Matthew Broderick	...	Burr
Chelsea Zhang	...	K.J.
Alan Trong	...	Larry
Mickey Dolan	...	Gary Stern
Jon LeVert	...	Barry Kirkwood
Rob H. Roy	...	Jaden Hoyles
Sarah Minnich	...	Nathalie Hoyles
Estrella Avila	...	Jessica Huntley
Jack Justice	...	Simon Ackermann
Gabriel Armijo	...	Jaden Unger
Kevin Bransford	...	Other Gay Josh
Charlotte Benesch	...	Brazilian Student
Zoe Biggers	...	Jaden Florentina
Andrew Fox	...	Owen 'Slowen' Krieger
Stephanie Hill	...	High School Teacher
Austin Maas	...	Bro jock
Meg Smith	...	Isis Goodman
A.J. Voliton	...	Fred

1

00:00:08,174 --> 00:00:12,012  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:37,537 --> 00:00:39,205  
¡Montaje de entrenamiento!

3

00:00:49,632 --> 00:00:50,884  
¡En cámara lenta!

4

00:00:54,471 --> 00:00:55,764  
¡Buena técnica!

5

00:00:58,641 --> 00:00:59,893  
¡Olé!

6

00:01:07,567 --> 00:01:08,777  
¡Doble de riesgo!

7

00:01:18,536 --> 00:01:20,997  
Limpia esta mierda y luego hazlo tú.

8

00:01:22,791 --> 00:01:23,625  
¿Qué?

9

00:01:24,751 --> 00:01:26,336  
¡Montaje de entrenamiento!

10

00:01:37,931 --> 00:01:39,224  
¡Ninja!

11

00:01:46,189 --> 00:01:47,273  
¡Golpe rápido!

12

00:01:51,694 --> 00:01:53,029  
¡Ay! ¡Caray!

13

00:01:55,698 --> 00:01:56,950  
¡Sí, carajo!

14

00:02:04,833 --> 00:02:06,793

Qué irónico.

15

00:02:06,876 --> 00:02:10,505

Soy un pésimo espadachín.  
En especial con una sola mano buena.

16

00:02:10,588 --> 00:02:12,549

Estás en buena compañía:

17

00:02:12,632 --> 00:02:13,716

Skywalker,

18

00:02:13,800 --> 00:02:15,051

Furiosa,

19

00:02:16,052 --> 00:02:21,015

Jaime Lannister, si omitimos  
que es violador, incestuoso y mataniños.

20

00:02:21,891 --> 00:02:24,644

Las manos nos dan identidad.

21

00:02:25,395 --> 00:02:26,896

Los chefs cortan,

22

00:02:27,522 --> 00:02:28,982

los artistas pintan,

23

00:02:29,399 --> 00:02:30,441

los guerreros...

24

00:02:31,985 --> 00:02:32,902

... "guerrear".

25

00:02:33,570 --> 00:02:35,780

A todos los jedis buenos  
les falta una mano.

26

00:02:36,614 --> 00:02:38,199

Ni eso pude hacer bien.

27

00:02:38,575 --> 00:02:39,409  
Digo...

28

00:02:40,785 --> 00:02:42,412  
¿Sabes qué me gusta de esto?

29

00:02:42,996 --> 00:02:44,539  
Somos libres.

30

00:02:44,831 --> 00:02:46,499  
Podemos hacer lo que sea.

31

00:02:46,791 --> 00:02:48,626  
No podría usar esos pantalones.

32

00:02:49,294 --> 00:02:51,045  
No. No te quedarían bien.

33

00:02:51,629 --> 00:02:53,965  
Pero no se trata de tener cosas geniales.

34

00:02:54,048 --> 00:02:56,259  
Se trata de ser genial.

35

00:02:56,634 --> 00:02:58,928  
Tú te defines a ti mismo.

36

00:02:59,179 --> 00:03:00,430  
¿Quién eres?

37

00:03:00,889 --> 00:03:02,390  
Yo soy un oni samurái.

38

00:03:03,641 --> 00:03:05,476  
Cuando termine mi misión

39

00:03:06,060 --> 00:03:07,395  
y consiga mi redención,

40

00:03:08,313 --> 00:03:10,190  
escribirán canciones sobre mí.

41

00:03:14,194 --> 00:03:16,070  
No pude salvar a Sam.

42

00:03:17,488 --> 00:03:18,948  
Debo vengar su muerte.

43

00:03:20,241 --> 00:03:23,161  
Las heridas que tenía  
eran de un cuchillo de carnicero.

44

00:03:23,536 --> 00:03:25,997  
Vi a un solo imbécil con un arma así.

45

00:03:27,832 --> 00:03:29,500  
Voy a matar a Baron Triumph.

46

00:03:33,630 --> 00:03:35,340  
Voy a matar a Jaden Hoyles.

47

00:03:38,384 --> 00:03:39,886  
Me agrada Josh Wheeler.

48

00:03:40,386 --> 00:03:42,931  
Es bueno que él y Wesley  
se hayan encontrado.

49

00:03:43,306 --> 00:03:45,767  
Es una amistad atípica,  
pero son un buen equipo.

50

00:03:46,893 --> 00:03:49,395  
Eso es lo que un director desea  
para sus alumnos.

51

00:03:50,355 --> 00:03:53,608  
Mi nombre es Michael Francis Xavier Burr.

52

00:03:53,858 --> 00:03:57,153  
Fui director de la secundaria de Glendale  
durante 22 años

53

00:03:57,904 --> 00:03:59,197  
y ahora estoy muerto.

54

00:04:00,698 --> 00:04:03,409  
Al comienzo de cada año,  
tenía una tradición:

55

00:04:03,993 --> 00:04:06,496  
esparcir semillas de flores silvestres  
por el campus.

56

00:04:07,205 --> 00:04:09,791  
Como a cada flor,  
ayudaba a mis alumnos a crecer.

57

00:04:10,583 --> 00:04:11,542  
Es emocionante.

58

00:04:11,834 --> 00:04:14,295  
Nunca sabes qué sucederá,  
quién florecerá,

59

00:04:14,379 --> 00:04:16,631  
quién triunfará a pesar de la adversidad.

60

00:04:16,714 --> 00:04:20,051  
Creía que todos los niños  
eran flores esperando florecer.

61

00:04:20,843 --> 00:04:22,011  
Estaba equivocado.

62

00:04:49,247 --> 00:04:51,582  
Mi historia cuenta  
cómo una de estas semillas

63

00:04:51,666 --> 00:04:53,793  
se convirtió en una hierba dañina.

64

00:05:02,427 --> 00:05:05,013  
Una que debí haber arrancado cuando pude.

65

00:05:05,888 --> 00:05:06,723  
No lo hice.

66

00:05:07,598 --> 00:05:08,850  
Creé un monstruo.

67

00:05:09,809 --> 00:05:11,686  
Creé a Baron Triumph.

68

00:05:13,604 --> 00:05:17,066  
Vandalismo con un marcador,  
vandalismo con pintura,

69

00:05:17,150 --> 00:05:18,484  
vandalismo con semen.

70

00:05:18,568 --> 00:05:19,652  
No puede probarlo.

71

00:05:19,736 --> 00:05:23,239  
Sí, pero la escuela no tiene presupuesto  
para pruebas de ADN.

72

00:05:24,115 --> 00:05:26,242  
Lo siento, ¿por esto nos hizo venir?

73

00:05:26,326 --> 00:05:28,161  
¿Por rumores sin fundamento?

74

00:05:29,162 --> 00:05:31,080  
Jaden tiene un 6 en Álgebra.

75

00:05:31,539 --> 00:05:33,374  
Está bajo observación.

76

00:05:33,499 --> 00:05:36,210  
Una infracción más y será expulsado.

77

00:05:36,294 --> 00:05:38,671  
Odiaría que Jaden repitiera.



78

00:05:38,755 --> 00:05:39,630  
De nuevo.

79

00:05:40,214 --> 00:05:41,466  
Mike. ¿Puedo llamarte Mike?

80

00:05:41,549 --> 00:05:44,052  
Puede llamarme director Burr,  
señor Hoyles.

81

00:05:44,344 --> 00:05:45,428  
Doctor Hoyles.

82

00:05:46,054 --> 00:05:48,306  
Puede llamarme Doctor Hoyles,

83

00:05:48,389 --> 00:05:49,599  
porque tengo un doctorado

84

00:05:50,308 --> 00:05:52,685  
en avena integral y malvaviscos arco iris.

85

00:05:53,853 --> 00:05:55,521  
- Sí.  
- En Hojuelas Goblin.

86

00:05:55,605 --> 00:05:57,357  
Hojuelas Goblin quiero comer

87

00:05:57,440 --> 00:05:58,816  
Pues un Goblin quiero ser

88

00:06:01,110 --> 00:06:05,073  
Hojuelas Goblin ha sido un éxito de ventas  
para Cereales Anto-Hoyles durante décadas.

89

00:06:05,323 --> 00:06:06,532  
Y Jaden

90

00:06:06,741 --> 00:06:09,202  
ha sido nuestro mejor portavoz.

91

00:06:09,452 --> 00:06:10,536  
Engúllelas, JJ.

92

00:06:16,292 --> 00:06:19,629  
¿Qué le parece? Nunca falla.  
Es adorable, todavía conmueve.

93

00:06:19,921 --> 00:06:20,880  
Director Burr...

94

00:06:22,131 --> 00:06:24,592  
...tenemos un negocio familiar  
con valores familiares,

95

00:06:24,675 --> 00:06:28,221  
y si la gente se entera  
de que la cara de nuestra compañía

96

00:06:28,304 --> 00:06:30,306  
está bajo observación académica,

97

00:06:30,932 --> 00:06:34,435  
eso dañaría la imagen de Anto-Hoyles.

98

00:06:35,520 --> 00:06:38,356  
Todos los estudiantes merecen  
una segunda oportunidad.

99

00:06:38,523 --> 00:06:42,026  
Y si el señor Hoyles está dispuesto  
a trabajar mucho

100

00:06:42,110 --> 00:06:43,611  
y limpiar su expediente,

101

00:06:44,195 --> 00:06:48,908  
junto con la secreción que encontramos  
en el dispensador de tampones

102

00:06:48,991 --> 00:06:50,993  
del baño de damas del tercer piso,

103

00:06:51,411 --> 00:06:54,288  
podremos retomar  
el camino del buen desempeño.

104

00:06:54,497 --> 00:06:56,707  
Sí, tal vez el camino sea muy corto.

105

00:06:56,791 --> 00:06:58,334  
Corto como un atajo.

106

00:06:58,543 --> 00:07:00,711  
Un 7 en vez de un 6, ¿qué tal?

107

00:07:02,672 --> 00:07:04,382  
¿Quiere que cambie su nota?

108

00:07:04,841 --> 00:07:06,843  
No, claro que no. No.

109

00:07:07,635 --> 00:07:09,762  
Quiero que sepa que Cereales Anto-Hoyles

110

00:07:09,846 --> 00:07:12,890  
ofrece becas educativas  
a escuelas necesitadas.

111

00:07:13,558 --> 00:07:14,392  
Sí.

112

00:07:15,143 --> 00:07:16,102  
¿Un soborno?

113

00:07:16,727 --> 00:07:18,479  
Ningún soborno. No.

114

00:07:18,729 --> 00:07:20,064  
Ningún soborno, no.

115

00:07:20,314 --> 00:07:21,315  
Una mano amiga.

116

00:07:22,316 --> 00:07:25,570  
Para remodelar el gimnasio,  
plantar un jardín comunitario.

117

00:07:25,862 --> 00:07:29,115  
O conseguir equipos científicos  
para descubrir quién dejó esa explosión.

118

00:07:29,198 --> 00:07:31,242  
¡Cierra la puta boca!

119

00:07:31,742 --> 00:07:33,578  
¡Cállate, Jaden!

120

00:07:39,667 --> 00:07:41,461  
Las notas no están a la venta.

121

00:07:43,546 --> 00:07:45,423  
Debería volver a clase, señor Hoyles,

122

00:07:45,506 --> 00:07:48,718  
y comenzar el proceso  
para salir del pozo en el que se metió.

123

00:07:48,926 --> 00:07:52,388  
Creo que mademoiselle Woodworth  
lo está esperando.

124

00:08:04,942 --> 00:08:06,903  
Debería haberlo expulsado.

125

00:08:07,820 --> 00:08:10,114  
Habría evitado mucho dolor.

126

00:08:11,908 --> 00:08:15,495  
Si no le decimos a Josh  
que fingimos la muerte de Sam,

127

00:08:15,620 --> 00:08:18,873  
Triumph le freirá los testículos.

128

00:08:19,499 --> 00:08:21,792  
Pero si le decimos la verdad,

129

00:08:22,043 --> 00:08:25,463  
saldrá de aquí y le patearán el culo  
tratando de salvar a Sam.

130

00:08:25,880 --> 00:08:27,215  
Estamos forjando una tribu.

131

00:08:27,673 --> 00:08:29,550  
De a tres no se puede jugar a nada.

132

00:08:29,717 --> 00:08:31,928  
- No olvides a la Bruja.  
- Ella olvida todo.

133

00:08:32,011 --> 00:08:33,638  
- ¿Qué hay de Eli?  
- Megalómano.

134

00:08:33,721 --> 00:08:35,806  
- Y su novia, Mavis.  
- ¿El maniquí?

135

00:08:39,268 --> 00:08:41,229  
Esto que hacemos es importante.

136

00:08:42,480 --> 00:08:45,024  
Vendrán más, ya verás.

137

00:08:45,358 --> 00:08:48,319  
Deja de ser tan gay.

138

00:08:49,987 --> 00:08:51,447  
Y antes de que te ofendas,

139

00:08:51,656 --> 00:08:54,033  
no digo que dejes de amar a los hombres.

140

00:08:54,242 --> 00:08:56,327

Digo que no seas retrasado.

141

00:08:57,078 --> 00:08:59,413

Y no me refiero al síndrome de Down y eso,

142

00:08:59,497 --> 00:09:03,084

porque puedes amar a los hombres  
y también tener síndrome de Down.

143

00:09:03,167 --> 00:09:04,627

- Bueno.  
- Solo...

144

00:09:05,586 --> 00:09:06,420

Ya sabes...

145

00:09:09,882 --> 00:09:11,759

...deja de ser tan gay y retardado.

146

00:09:15,888 --> 00:09:19,350

Me estoy apedreando  
y estoy expiando las cosas que hice.

147

00:09:19,850 --> 00:09:23,312

Mentirle a Josh es un traspié  
en mi camino a la redención.

148

00:09:25,231 --> 00:09:28,901

Si Josh va a intentar matar a Triumph,  
entonces protégelo.

149

00:09:29,485 --> 00:09:31,320

Llévalo a una misión imposible.

150

00:09:31,571 --> 00:09:34,282

Pero no te acerques  
a la fábrica de Cereales Anto-Hoyles.

151

00:09:34,782 --> 00:09:36,284

Creo que está ahí.

152

00:09:36,492 --> 00:09:39,495

Así que Jaden Hoyles realmente es Baron.

153

00:09:39,620 --> 00:09:40,454  
No sé.

154

00:09:40,913 --> 00:09:42,373  
Escuché que un niño dijo

155

00:09:43,082 --> 00:09:44,959  
que, cuando Triumph respira,

156

00:09:45,960 --> 00:09:49,463  
puedes oír los gritos  
de todos los niños que se comió.

157

00:09:51,507 --> 00:09:52,967  
Debes venir con nosotros.

158

00:09:53,050 --> 00:09:55,428  
¡Perdón! Mi calendario está llenísimo.

159

00:09:55,511 --> 00:09:58,264  
- Tengo una cita con la Bruja.  
- ¿Por qué?

160

00:10:17,450 --> 00:10:18,868  
Soy Angelica Green.

161

00:10:19,327 --> 00:10:21,621  
Primer día de observación de la Bruja.

162

00:10:21,704 --> 00:10:24,373  
La mayoría de los gulies  
son sanguinarios y estúpidos,

163

00:10:24,707 --> 00:10:27,668  
pero la Bruja sigue dando  
señales de inteligencia.

164

00:10:28,002 --> 00:10:31,130  
Así que decidí hacer como Dian Fossey

165

00:10:31,213 --> 00:10:32,757  
e inspeccionarla de cerca.

166

00:10:48,981 --> 00:10:52,151  
La Bruja recreó un videojuego  
de nuestra juventud.

167

00:10:53,694 --> 00:10:55,988  
Lo cual es bastante patético.

168

00:10:56,822 --> 00:10:59,241  
La nostalgia es como tener sexo  
con una prostituta

169

00:10:59,367 --> 00:11:01,035  
y fingir que es tu pareja

170

00:11:01,118 --> 00:11:04,538  
cuando sabes que es prostituta  
y que tendrás herpes y morirás.

171

00:11:06,832 --> 00:11:11,003  
Además, la Bruja solo consume  
insectos o sangre animal.

172

00:11:11,587 --> 00:11:14,006  
¿Está luchando contra el impulso  
de comer gente?

173

00:11:25,685 --> 00:11:29,397  
Mi teoría es que quiere volver a ser  
la mujer que era antes.

174

00:11:31,941 --> 00:11:33,693  
Necesito ayudarla a regresar.

175

00:11:46,122 --> 00:11:46,997  
Bien.

176

00:11:47,748 --> 00:11:48,624  
Sí.



177

00:11:49,125 --> 00:11:51,293  
Sí. Claro que sí.

178

00:11:51,377 --> 00:11:53,379  
De esto estoy hablando, hermano.

179

00:11:53,462 --> 00:11:55,172  
Tú te defines a ti mismo.

180

00:11:55,673 --> 00:11:58,342  
Ahora sal y muéstrame tu nuevo dedo.

181

00:12:06,058 --> 00:12:07,601  
Lindo cuerpo, Kim Cattrall.

182

00:12:09,145 --> 00:12:10,563  
Porque era un maniquí.

183

00:12:11,856 --> 00:12:13,149  
En la película Mannequin.

184

00:12:13,733 --> 00:12:15,568  
De un maniquí que cobra vida.

185

00:12:16,193 --> 00:12:19,613  
Hicieron una secuela con Kristy Swanson.  
La Buffy original.

186

00:12:21,615 --> 00:12:22,450  
Bueno.

187

00:12:23,033 --> 00:12:24,702  
Vamos a cazar a Baron Triumph.

188

00:12:24,785 --> 00:12:26,162  
PLATAFORMA DE CARGA

189

00:12:26,245 --> 00:12:27,246  
DESPEJE EL ÁREA

190

00:12:33,169 --> 00:12:35,755  
ENVÍOS GLENDALE

191  
00:13:15,127 --> 00:13:17,129  
¡Josh Wheeler!

192  
00:13:21,217 --> 00:13:23,427  
Me estás sacando los sesos.

193  
00:13:24,178 --> 00:13:26,639  
Deja de retorcerte y te daré una moneda

194  
00:13:26,722 --> 00:13:29,683  
para montar el cohete mecánico  
del patio de juegos.

195  
00:13:35,898 --> 00:13:38,609  
Amiga, si quieres desarmar esas rastas,

196  
00:13:38,692 --> 00:13:40,277  
debes usar acondicionador.

197  
00:13:44,615 --> 00:13:46,116  
Eso es aerosol para peinar.

198  
00:13:47,660 --> 00:13:48,786  
Eso es un rizador.

199  
00:13:50,079 --> 00:13:54,875  
Eso es cera depilatoria para las vaginas  
adornadas con diamantes falsos.

200  
00:13:58,712 --> 00:14:00,548  
Interrumpes mis experimentos.

201  
00:14:00,631 --> 00:14:02,675  
Si eso es un experimento científico,

202  
00:14:02,758 --> 00:14:05,511  
yo soy bailarín de danza moderna  
cuando me masturbo.

203

00:14:06,428 --> 00:14:08,389  
Llanto no está tan loca como crees.

204

00:14:08,806 --> 00:14:10,891  
Soy pura hierba y condimento.

205

00:14:10,975 --> 00:14:14,019  
Su antiguo ser está ahí y quiere salir.

206

00:14:14,436 --> 00:14:17,773  
Quizá si se pareciera más a una persona  
en vez de...

207

00:14:18,023 --> 00:14:20,901  
- Una bola de pelo sensible.  
- ¡Una rata robapizza!

208

00:14:20,985 --> 00:14:24,864  
- ¡Pelusa de ombligo!  
- ¡Un durazno mohoso que se pudrió!

209

00:14:25,197 --> 00:14:28,158  
- El culo de King Kong.  
- ¡El bigote de Steve Harvey!

210

00:14:28,242 --> 00:14:30,870  
Si se pareciera más a sí misma,

211

00:14:31,495 --> 00:14:33,330  
su personalidad podría resurgir.

212

00:14:33,706 --> 00:14:36,083  
¿Tu mamá no te enseñó  
a cepillarte el cabello

213

00:14:36,166 --> 00:14:39,879  
o a hidratarte para proteger  
tu piel de alabastro?

214

00:14:40,963 --> 00:14:42,506  
No es muy femenina.

215

00:14:43,465 --> 00:14:45,843  
- Bueno, dame el cepillo.  
- Sí, claro.

216

00:14:46,176 --> 00:14:48,304  
Solo quieres matarnos  
para recuperar el lugar.

217

00:14:48,387 --> 00:14:51,307  
Cálmate. Solo quiero ayudar, ¿sí?

218

00:14:52,141 --> 00:14:55,394  
Las mujeres me llamaban Jacques Cousteau  
en el salón de mi tía.

219

00:14:56,061 --> 00:14:59,440  
Era el único que se aventuraba  
a las oscuras profundidades

220

00:14:59,523 --> 00:15:01,442  
donde los hombres temían entrar.

221

00:15:02,484 --> 00:15:03,444  
Me necesitas.

222

00:15:05,988 --> 00:15:07,114  
¿Hago una encuesta?

223

00:15:25,215 --> 00:15:26,592  
Métete conmigo, niño,

224

00:15:26,675 --> 00:15:30,262  
y quemaré tus vellos púbicos  
con 5000 voltios.

225

00:15:32,348 --> 00:15:33,182  
Muévete.

226

00:15:42,149 --> 00:15:43,651  
¿Un segundo molar izquierdo?

227

00:15:44,276 --> 00:15:46,862  
Bonito trabajo en el relleno de porcelana.

228  
00:15:48,447 --> 00:15:51,075  
- ¿Tu papá te enseñó mucho?  
- Un par de cosas.

229  
00:15:52,576 --> 00:15:53,869  
Es obra de Triumph.

230  
00:15:54,954 --> 00:15:55,955  
No lo sabes.

231  
00:15:56,413 --> 00:16:00,459  
Un solo chico en la escuela calza 14,  
y lo sé porque le lamí los pies.

232  
00:16:01,418 --> 00:16:02,294  
Hoyles.

233  
00:16:03,796 --> 00:16:06,799  
Se fue al este, hacia San Fernando.

234  
00:16:08,217 --> 00:16:10,260  
Eres como un Wolverine canadiense.

235  
00:16:11,261 --> 00:16:13,472  
Wolverine es canadiense.

236  
00:16:13,764 --> 00:16:16,934  
- Cazaba alces todos los veranos.  
- Tu papá te enseñó mucho.

237  
00:16:18,811 --> 00:16:19,979  
Un par de cosas.

238  
00:16:21,146 --> 00:16:23,190  
Puedes rastrear, pero no puedes pelear.

239  
00:16:24,692 --> 00:16:25,818  
Me las arreglaré.

240

00:16:36,036 --> 00:16:38,163  
Es fácil dar hachazos y cortar.

241

00:16:38,497 --> 00:16:41,125  
Todo niño de ocho años con una escoba  
se cree jedi.

242

00:16:42,543 --> 00:16:45,295  
No puedes blandir una espada  
no porque te falte un dedo...

243

00:16:47,756 --> 00:16:49,466  
...sino porque estás lleno de ira.

244

00:16:50,134 --> 00:16:52,219  
Ser espadachín requiere control.

245

00:16:52,428 --> 00:16:55,180  
Cada golpe tiene intención, razonamiento,

246

00:16:55,264 --> 00:16:59,393  
saber que un solo golpe  
podría separar a un hombre de su vida.

247

00:16:59,476 --> 00:17:02,438  
¿Aquí es donde me explicas  
que matar te cambia?

248

00:17:03,439 --> 00:17:05,941  
Los clichés son tropos porque son ciertos.

249

00:17:09,361 --> 00:17:11,947  
Angelica me dijo que andabas  
con los Deportistas.

250

00:17:12,072 --> 00:17:13,532  
¿Qué te hizo hacer Turbo?

251

00:17:14,658 --> 00:17:15,951  
¿Por qué no hablas de eso?

252

00:17:16,326 --> 00:17:17,661  
Ya no soy así.

253

00:17:20,497 --> 00:17:22,416  
Si pudieras matar a Turbo...

254

00:17:23,917 --> 00:17:24,752  
...¿lo harías?

255

00:17:25,252 --> 00:17:29,089  
Si Josh va a intentar matar a Triumph,  
entonces protéjelo.

256

00:17:29,381 --> 00:17:31,467  
Llévalo a una misión imposible.

257

00:17:31,800 --> 00:17:32,634  
¡Corre!

258

00:17:32,718 --> 00:17:34,887  
LA MISIÓN IMPOSIBLE DE WESLEY

259

00:17:36,013 --> 00:17:38,015  
UNA FARSA EN CUATRO ACTOS Y MEDIO

260

00:17:39,475 --> 00:17:40,976  
- ¡Wes!  
- ¡Corre!

261

00:17:41,143 --> 00:17:41,977  
Bueno.

262

00:17:43,979 --> 00:17:45,981  
No, Josh, por aquí. Por aquí, Josh.

263

00:17:47,483 --> 00:17:48,942  
¡No te quedes atrás!

264

00:17:50,444 --> 00:17:52,446  
Gulies. ¡No interactúes!

265

00:17:52,613 --> 00:17:54,698  
Josh, no te involucres. Repito.

266

00:17:56,075 --> 00:17:58,577  
- Debajo del auto. Ahí vienen.  
- No veo a nadie.

267

00:17:58,660 --> 00:18:00,829  
Esa es la idea. ¡Debajo del auto!

268

00:18:02,331 --> 00:18:06,210  
- Hora de irnos. Sal de ahí abajo.  
- ¿Qué dices? Acabamos de escondernos.

269

00:18:06,293 --> 00:18:07,795  
Vamos.

270

00:18:15,636 --> 00:18:16,470  
Amigo.

271

00:18:17,846 --> 00:18:18,722  
¿Qué demonios?

272

00:18:19,807 --> 00:18:21,433  
Nadie nos persigue.

273

00:18:22,226 --> 00:18:25,104  
Tenía el rastro de Baron y lo perdí.  
¿Por qué hiciste eso?

274

00:18:28,607 --> 00:18:29,441  
¡Vamos!

275

00:18:29,775 --> 00:18:32,569  
¡Detente! Aquí.

276

00:18:32,820 --> 00:18:33,654  
Basta.

277

00:18:35,030 --> 00:18:35,906  
Buen giro.



278

00:18:37,199 --> 00:18:40,369  
- ¿Nos recuerdas, Josh a secas?  
- Recuerdo que eran más.

279

00:18:40,452 --> 00:18:43,080  
- Reducción de personal.  
- Pero no por elección.

280

00:18:43,163 --> 00:18:44,456  
Por las muertes.

281

00:18:44,540 --> 00:18:46,834  
Estamos aceptando nuevos miembros.

282

00:18:47,960 --> 00:18:48,794  
No me interesa.

283

00:18:48,877 --> 00:18:50,712  
Tú no. Luego nos ocuparemos de ti.

284

00:18:50,796 --> 00:18:53,215  
- ¿Qué dices, Fists?  
- ¿Listo para venir a casa?

285

00:18:53,298 --> 00:18:56,385  
Escucha al destino.  
Gary, Barry, Larry. Wesley.

286

00:18:56,718 --> 00:18:59,054  
- Amigo, no rima.  
- Hay una "Y" al final.

287

00:18:59,138 --> 00:19:01,140  
- Es raro.  
- Todo vale en el Armagedón.

288

00:19:01,223 --> 00:19:04,059  
Tres no es un equipo.  
De a cuatro se puede jugar.

289

00:19:05,018 --> 00:19:08,147  
Que en el golf haya pelotas

no quiere decir que sea un deporte.

290

00:19:09,523 --> 00:19:12,359  
Por algún lado debes empezar  
para recuperar su confianza.

291

00:19:33,297 --> 00:19:34,756  
Dice que quiere pelear.

292

00:19:36,466 --> 00:19:37,509  
De hombre a hombre.

293

00:19:39,469 --> 00:19:40,512  
Sin armas.

294

00:19:46,059 --> 00:19:47,102  
A muerte.

295

00:19:49,605 --> 00:19:51,231  
¿Dijo todo eso con una mirada?

296

00:19:52,691 --> 00:19:53,734  
Hablo su idioma.

297

00:19:55,569 --> 00:19:56,653  
¿Qué te hice?

298

00:19:57,613 --> 00:19:59,448  
Dijo que no le gusta perder.

299

00:20:00,032 --> 00:20:01,658  
Esto no es Mario Kart.

300

00:20:02,242 --> 00:20:04,953  
Intentaste capturarnos y nos escapamos.

301

00:20:06,622 --> 00:20:08,040  
¿Qué importa?

302

00:20:08,123 --> 00:20:10,751  
No hay bandos en esto.

303

00:20:11,084 --> 00:20:13,378  
Hoyle quiere matar a todos.

304

00:20:15,005 --> 00:20:16,298  
Mató a nuestros amigos.

305

00:20:19,092 --> 00:20:20,219  
Seré tu amigo.

306

00:20:25,849 --> 00:20:27,059  
Te amo.

307

00:20:27,392 --> 00:20:28,769  
¡Seamos mejores amigos!

308

00:20:30,896 --> 00:20:32,231  
Es un Señor Osito.

309

00:20:33,941 --> 00:20:35,692  
Tenía uno cuando era niño.

310

00:20:36,568 --> 00:20:38,111  
¡Se llamaba David!

311

00:20:38,779 --> 00:20:41,031  
Tenía su nombre cosido en el trasero.

312

00:20:41,698 --> 00:20:42,824  
¿Cómo te llamas?

313

00:20:44,201 --> 00:20:45,077  
Sí.

314

00:20:46,870 --> 00:20:49,748  
¡Larry, suelta el oso!

315

00:20:51,750 --> 00:20:52,834  
Seré tu amigo.

316

00:20:54,086 --> 00:20:55,295  
Te amo.

317  
00:20:59,091 --> 00:21:00,467  
¡Largo de aquí, carajo!

318  
00:21:28,578 --> 00:21:30,747  
Jaden Hoyles necesitaba disciplina.

319  
00:21:31,331 --> 00:21:32,833  
Pero él no era el único.

320  
00:21:34,293 --> 00:21:35,585  
Acepté el soborno.

321  
00:21:36,295 --> 00:21:40,841  
Tuve un déficit presupuestario  
que arreglé al cambiar un 6 por un 7.

322  
00:21:42,551 --> 00:21:43,844  
Todos ganaron.

323  
00:21:44,386 --> 00:21:45,929  
Un crimen sin víctimas.

324  
00:21:54,896 --> 00:21:56,773  
Oiga, cuidado.

325  
00:21:57,691 --> 00:21:58,525  
Hola.

326  
00:21:58,608 --> 00:22:02,821  
Estoy caminando por las trece cámaras  
del corazón de una cucaracha.

327  
00:22:02,904 --> 00:22:03,780  
¿Cómo es eso?

328  
00:22:04,698 --> 00:22:06,825  
Más lindo que mi condominio de mierda.

329

00:22:10,120 --> 00:22:11,955  
Puedes perderte aquí dentro.

330  
00:22:13,415 --> 00:22:16,418  
Esto cambiará la forma  
en que enseñamos Biología.

331  
00:22:20,047 --> 00:22:22,090  
No sé cómo lo logré, pero...

332  
00:22:40,150 --> 00:22:43,695  
Hoyles actuaba como si pudiera hacer  
lo que quisiera. Porque podía.

333  
00:22:43,987 --> 00:22:45,197  
Púdranse, perdedores.

334  
00:22:45,280 --> 00:22:49,409  
Si lo amonestaba por algo,  
les diría a todos que acepté un soborno.

335  
00:22:50,494 --> 00:22:53,288  
Vendí mi alma para salvar la escuela.

336  
00:23:24,027 --> 00:23:25,654  
Hola. Escucha...

337  
00:23:27,989 --> 00:23:29,408  
¿Qué carajos?

338  
00:23:30,534 --> 00:23:31,535  
¡Imbécil!

339  
00:23:53,140 --> 00:23:54,182  
HOJUELAS GOBLIN

340  
00:23:54,266 --> 00:23:56,101  
ENGÚLLALAS, DIRECTOR BURR.  
- MMMM

341  
00:23:56,184 --> 00:23:57,018  
STEVEN HOYLES

342

00:24:03,483 --> 00:24:05,235  
HOJUELAS GOBLIN

343

00:24:13,076 --> 00:24:14,286  
Debe detener a Hoyles.

344

00:24:14,578 --> 00:24:16,705  
¿Sabe lo que está haciendo con Isis?

345

00:24:16,997 --> 00:24:19,374  
- ¿Hoyles está en el Isis?  
- No el grupo terrorista.

346

00:24:19,541 --> 00:24:22,169  
La estudiante de segundo  
con ese nombre desafortunado

347

00:24:22,252 --> 00:24:24,379  
que está cogiendo con Hoyles en el baño.

348

00:24:24,463 --> 00:24:27,716  
Me pidió que fuera  
su Sombrero Seleccionador humano

349

00:24:27,799 --> 00:24:29,968  
para ayudarlo y ayudar a la escuela,  
y lo hice.

350

00:24:30,218 --> 00:24:31,386  
Conozco a todos.

351

00:24:31,511 --> 00:24:35,223  
Mostré lo increíbles que son en un video  
y ahora tengo un millón de suscriptores.

352

00:24:35,474 --> 00:24:39,603  
Me preguntan por tuit a diario  
por qué usted no detiene al abusador.

353

00:24:41,062 --> 00:24:41,897  
¿Y?

354

00:24:42,439 --> 00:24:43,690  
¿Por qué no lo hace?

355

00:24:46,776 --> 00:24:48,236  
¿Sabes cómo conseguí este lápiz?

356

00:24:48,904 --> 00:24:51,698  
No sé. ¿Lo compró en Staples?

357

00:24:51,990 --> 00:24:53,325  
Para tener este lápiz,

358

00:24:53,783 --> 00:24:58,705  
debo completar el formulario 18B-234  
de la solicitud de presupuesto.

359

00:25:00,207 --> 00:25:01,041  
Bueno.

360

00:25:01,124 --> 00:25:04,961  
Luego debo enviarlo a un subcomité  
de la Junta Escolar para una revisión.

361

00:25:05,045 --> 00:25:09,132  
La junta negará varios artículos  
y, por lo tanto, invalidará la solicitud.

362

00:25:09,633 --> 00:25:15,388  
Luego debo revisar el formulario 18B-234  
y presentar la solicitud enmendada.

363

00:25:15,597 --> 00:25:18,642  
Aunque la junta la apruebe,  
no recibiré mi lápiz.

364

00:25:18,725 --> 00:25:21,186  
- Bueno.  
- Luego debo enviarla a Administración.

365

00:25:21,269 --> 00:25:23,605  
Ellos reciben cientos de formularios

a diario

366

00:25:23,688 --> 00:25:25,857  
de 900 escuelas de todo el distrito.

367

00:25:25,941 --> 00:25:27,567  
Las compras llevan semanas,

368

00:25:27,651 --> 00:25:30,487  
y, cuando las hacen,  
ya no tienen más presupuesto.

369

00:25:30,570 --> 00:25:34,282  
Así que rechazarán  
mi simple solicitud de un lápiz.

370

00:25:35,867 --> 00:25:37,077  
Sí, tienes razón.

371

00:25:37,410 --> 00:25:40,830  
Compré este lápiz en Staples  
con mi propio dinero.

372

00:25:41,831 --> 00:25:45,502  
Crees que no estoy peleando,  
pero estoy haciendo lo mejor para ustedes.

373

00:25:52,676 --> 00:25:53,552  
¿Gracias?

374

00:25:55,720 --> 00:25:56,888  
Qué bueno que vine.

375

00:26:06,690 --> 00:26:08,692  
CEREALES ANTO-HOYLES

376

00:26:13,822 --> 00:26:16,241  
FÁBRICA DE CEREALES ANTO-HOYLES

377

00:26:16,324 --> 00:26:18,076  
SABE MUY RICO



378

00:27:51,211 --> 00:27:52,045  
GANZÚAS

379

00:27:52,128 --> 00:27:54,589  
¡JOSH ES INTELIGENTE  
COMO UN WOLVERINE CANADIENSE!

380

00:28:16,861 --> 00:28:17,946  
Frunce los labios.

381

00:28:19,197 --> 00:28:21,241  
Bien. No, no te lo comas.

382

00:28:21,408 --> 00:28:22,283  
Quédate quieta.

383

00:28:22,701 --> 00:28:24,911  
Soy una fresca mañana de otoño.

384

00:28:25,537 --> 00:28:27,622  
- Sí.  
- ¿Charla de chicas o de locas?

385

00:28:27,831 --> 00:28:29,499  
No. Tiene razón.

386

00:28:30,250 --> 00:28:31,167  
Se ve fresca.

387

00:28:33,378 --> 00:28:34,212  
Veamos.

388

00:28:42,303 --> 00:28:43,972  
¿Te gusta?

389

00:28:44,889 --> 00:28:46,141  
Bueno, no.

390

00:28:46,224 --> 00:28:48,143  
Mejor no sonrías.

391

00:28:50,228 --> 00:28:53,857  
Pensé que te podría gustar uno de estos.  
¿Por qué no te los pruebas?

392

00:28:56,443 --> 00:29:00,071  
Tu turno. Tienes las puntas tan quemadas  
que hay que llamar a los bomberos.

393

00:29:02,323 --> 00:29:03,616  
Sabes que quieres.

394

00:29:11,458 --> 00:29:13,251  
Para alguien que sabe tanto,

395

00:29:13,752 --> 00:29:15,754  
no sabes un pito de belleza.

396

00:29:17,172 --> 00:29:20,550  
Mis tutores me enseñaron  
relativismo moral y química molecular.

397

00:29:21,009 --> 00:29:25,013  
- Mi mamá esperaba mucho de mí.  
- La mía me hizo rasparle los juanetes.

398

00:29:26,306 --> 00:29:27,932  
Al menos estuviste con ella.

399

00:29:28,349 --> 00:29:32,270  
La doctora Winifred Green  
es jefa de Ciencias Marinas en Cal Tech.

400

00:29:33,772 --> 00:29:38,067  
No tenía tiempo para manicuras  
ni pedicuras ni para mí.

401

00:29:39,027 --> 00:29:39,986  
Pobrecita.

402

00:29:40,320 --> 00:29:41,446  
¿Le preguntaste?

403

00:29:42,822 --> 00:29:44,073  
Eso sería razonable.

404

00:29:44,324 --> 00:29:46,159  
Pero como decía mi terapeuta,

405

00:29:46,618 --> 00:29:49,621  
yo era propensa a tener  
comportamientos ilógicos y anormales.

406

00:29:50,246 --> 00:29:51,915  
- ¿Tú?  
- Lo sé.

407

00:29:52,749 --> 00:29:55,418  
Mi mamá se aseguró  
de que conociera el método científico.

408

00:29:55,752 --> 00:29:57,170  
Presentar una hipótesis,

409

00:29:57,253 --> 00:29:58,797  
probarla con un experimento

410

00:29:59,005 --> 00:30:00,131  
y sacar una conclusión.

411

00:30:00,632 --> 00:30:01,674  
Así que lo hice.

412

00:30:02,967 --> 00:30:04,886  
¿Cuál era la hipótesis?

413

00:30:05,261 --> 00:30:08,515  
De no haber tenido un empleo,  
mi mamá habría hecho tiempo para mí.

414

00:30:09,098 --> 00:30:10,350  
¿Cuál fue el experimento?

415

00:30:11,142 --> 00:30:14,062

Le hice oír cintas subliminales  
de publicaciones

416

00:30:14,145 --> 00:30:17,148  
sobre los efectos magmáticos  
en la biodiversidad del Ártico.

417

00:30:17,690 --> 00:30:20,235  
Quería que pensara  
que las ideas eran tuyas

418

00:30:20,318 --> 00:30:22,237  
y que la despidieran por plagio.

419

00:30:22,320 --> 00:30:24,072  
- ¿La echaron?  
- No.

420

00:30:24,572 --> 00:30:28,117  
Obtuvo una subvención para explorar  
el sur de China con la Marina de EE. UU.

421

00:30:29,160 --> 00:30:30,286  
Y la aceptó.

422

00:30:31,621 --> 00:30:34,666  
La conclusión de mi experimento  
fue dolorosamente clara.

423

00:30:36,042 --> 00:30:39,379  
Prefiere estar en un submarino nuclear  
en el fondo del mar

424

00:30:40,421 --> 00:30:42,173  
que pasar un minuto más conmigo.

425

00:30:46,636 --> 00:30:47,971  
La noche de las bombas,

426

00:30:49,013 --> 00:30:52,225  
la doctora Green estaba  
a 900 metros bajo el agua.

427

00:30:53,935 --> 00:30:54,894  
Sigue ahí.

428

00:30:56,020 --> 00:30:56,938  
Por ahora.

429

00:30:57,021 --> 00:30:58,731  
Espero que esté bien

430

00:30:59,649 --> 00:31:00,483  
y a salvo.

431

00:31:02,151 --> 00:31:04,696  
Pero en cuanto ese submarino emerja,

432

00:31:05,822 --> 00:31:07,824  
lo que haya afectado a los adultos

433

00:31:08,533 --> 00:31:10,827  
convertirá a mi mamá  
en algo como la Srta. Llanto.

434

00:31:14,163 --> 00:31:15,832  
Necesito ayudar a la Bruja

435

00:31:16,583 --> 00:31:17,959  
para poder ayudar a mi mamá.

436

00:31:42,525 --> 00:31:43,443  
¿Estás bien?

437

00:31:57,332 --> 00:31:58,291  
Sí.

438

00:32:05,798 --> 00:32:06,841  
Mierda.

439

00:32:11,387 --> 00:32:12,221  
Mierda.

440

00:32:52,637 --> 00:32:53,972  
No es mío. Yo no fui.

441

00:33:05,942 --> 00:33:07,735  
Gracias. Muchas gracias.

442

00:33:09,862 --> 00:33:10,697  
Maldición.

443

00:33:11,280 --> 00:33:12,448  
Rápido, sácame de aquí.

444

00:33:14,325 --> 00:33:15,243  
Está roto.

445

00:33:20,415 --> 00:33:22,208  
¿Dónde están las llaves?

446

00:33:32,385 --> 00:33:33,761  
¿Qué quieres decir?

447

00:33:34,137 --> 00:33:34,971  
¿Llaves?

448

00:33:36,889 --> 00:33:39,809  
¿Qué dijo? No entiendo.

449

00:33:39,976 --> 00:33:40,810  
¡Cielos!

450

00:34:17,972 --> 00:34:18,806  
¿Hoyles?

451

00:34:20,558 --> 00:34:22,685  
Si no eres Triumph, ¿quién es?

452

00:34:25,104 --> 00:34:26,230  
Cierra la puta boca.

453

00:35:12,235 --> 00:35:13,069  
Hola, Josh.

454

00:35:15,446 --> 00:35:17,073  
¿Cómo es que estás vivo?

455

00:35:17,365 --> 00:35:19,283  
¿Cómo es que eres Baron Triumph?

456

00:35:25,414 --> 00:35:26,374  
¿Qué quieres?

457

00:35:28,417 --> 00:35:30,795  
Tus padres donan equipos de lo mejor.

458

00:35:33,005 --> 00:35:35,800  
- ¿Dónde están todos?  
- Pedí que nos dieran privacidad.

459

00:35:35,883 --> 00:35:38,678  
Quería que fueras el primero  
que viera la placa

460

00:35:38,761 --> 00:35:40,638  
en honor a tu legado familiar.

461

00:35:43,891 --> 00:35:45,143  
COME MIERDA, JJ

462

00:35:46,269 --> 00:35:47,311  
¿Es una puta broma?

463

00:35:47,937 --> 00:35:50,606  
Hace años que quiero deshacerme de ti,

464

00:35:50,815 --> 00:35:53,401  
pero no puedes expulsar  
a un estudiante por imbécil.

465

00:35:53,693 --> 00:35:56,279  
Necesitaba un plan perfecto.

466

00:35:57,363 --> 00:36:00,032

Comenzó cuando tu papá me ofreció  
ese soborno.

467

00:36:00,658 --> 00:36:04,495  
Lo de rechazar tenazmente  
el dinero que me ofreció fue una trampa.

468

00:36:05,204 --> 00:36:07,206  
Para que cuando lo aceptara,

469

00:36:07,415 --> 00:36:09,292  
tú creyeras que tenías ventaja

470

00:36:09,792 --> 00:36:12,044  
y actuaras descaradamente.

471

00:36:13,045 --> 00:36:15,590  
Como no te detuve, te volviste más audaz.

472

00:36:15,882 --> 00:36:17,717  
Más y más audaz.

473

00:36:20,136 --> 00:36:22,972  
Isis tiene 15. Tú eres mucho más grande.

474

00:36:23,347 --> 00:36:25,516  
Oye, no. Esa mierda fue "consexuada".

475

00:36:25,766 --> 00:36:26,767  
Consensuada.

476

00:36:27,185 --> 00:36:29,729  
Sí, pero el sexo con una menor

477

00:36:30,104 --> 00:36:33,024  
es mucho más que una infracción menor,  
señor Hoyles.

478

00:36:34,400 --> 00:36:35,651  
Es un delito grave.

479



00:36:40,531 --> 00:36:41,407  
¿Qué quieres?

480

00:36:41,741 --> 00:36:43,618  
Que engullas mi mierda.

481

00:36:47,496 --> 00:36:48,331  
Bien.

482

00:36:48,623 --> 00:36:49,457  
No.

483

00:36:49,999 --> 00:36:51,459  
Tienes que decir la frase.

484

00:36:53,419 --> 00:36:54,253  
Dila.

485

00:36:55,046 --> 00:36:56,881  
Vamos. Dila. Di la frase.

486

00:36:57,006 --> 00:36:58,716  
Engulle mi mierda, JJ.

487

00:37:01,761 --> 00:37:03,095  
Puedes hacerlo mejor.

488

00:37:03,304 --> 00:37:05,014  
Engulle mi mierda, JJ.

489

00:37:08,643 --> 00:37:11,187  
Vamos, una vez más. Engulle mi mierda, JJ.

490

00:37:13,648 --> 00:37:14,649  
Sí.

491

00:37:15,233 --> 00:37:16,067  
Muy bien.

492

00:37:26,619 --> 00:37:28,454  
- Pero dijiste...

- Lo sé.

493

00:37:28,537 --> 00:37:31,457  
Es que tenía muchas ganas de oírte rogar.

494

00:37:35,419 --> 00:37:37,088  
¡Esto es mentira, Burr!

495

00:37:37,171 --> 00:37:40,299  
Voy a decirle a mi papá.  
Te va a dar una paliza.

496

00:37:40,591 --> 00:37:42,718  
¡Te metiste con el rebelde incorrecto!

497

00:37:55,273 --> 00:37:56,148  
Hace frío.

498

00:37:57,066 --> 00:37:58,442  
Voy a hacer té.

499

00:37:59,193 --> 00:38:00,403  
¿Tú eres Baron Triumph?

500

00:38:00,820 --> 00:38:02,780  
No significa que no sea civilizado.

501

00:38:05,741 --> 00:38:07,410  
¿Te gusta el osobuco, Josh?

502

00:38:08,244 --> 00:38:10,538  
Hay una receta que me muero por probar.

503

00:38:13,165 --> 00:38:14,250  
Josh,

504

00:38:14,917 --> 00:38:16,836  
así que sobreviviste al apocalipsis.

505

00:38:16,919 --> 00:38:17,920  
Bien por ti.

506

00:38:18,838 --> 00:38:21,716  
Le dije a tu madre cuando la vi  
en un evento escolar

507

00:38:21,799 --> 00:38:24,760  
que Josh Wheeler tenía algo especial.

508

00:38:25,303 --> 00:38:28,014  
Aunque tuvieras 7  
en casi todas las asignaturas.

509

00:38:28,514 --> 00:38:30,433  
Nunca doy por perdido a nadie.

510

00:38:31,142 --> 00:38:36,022  
No, los alumnos de bajo rendimiento  
son los que me sorprenden continuamente.

511

00:38:36,105 --> 00:38:37,815  
Mira lo que superaste, Josh.

512

00:38:38,316 --> 00:38:40,526  
Vives con una lesión incapacitante.

513

00:38:40,693 --> 00:38:42,611  
Ahora tienes capacidades diferentes.

514

00:38:42,862 --> 00:38:45,781  
Así se dice ahora,  
ya no se usa "discapacitado".

515

00:38:46,198 --> 00:38:48,743  
Es una autoidentificación positiva.

516

00:38:49,493 --> 00:38:54,165  
Yo, por ejemplo, ahora me autodefino  
como un bipedófilo compulsivo.

517

00:38:54,457 --> 00:38:56,834  
- O sea que comes gente.  
- Hoyles no es gente.

518

00:38:57,460 --> 00:38:58,461  
Es un taco.

519

00:39:04,050 --> 00:39:07,094  
La carne humana tiene más proteína  
que un vaso de leche.

520

00:39:09,138 --> 00:39:11,265  
Comer niños me da fuerza.

521

00:39:12,433 --> 00:39:15,019  
Convertiré a Hoyles  
en lo que realmente es:

522

00:39:15,519 --> 00:39:17,021  
pedazos de mierda.

523

00:39:22,651 --> 00:39:26,113  
- ¡Rápido, Wheeler! Va a regresar.  
- Ayúdame a conseguir las llaves.

524

00:39:27,698 --> 00:39:29,450  
Mis ojos, carajo. Eso dolió.

525

00:39:30,159 --> 00:39:32,703  
- A la mierda con eso, me voy.  
- ¡Imbécil!

526

00:39:39,835 --> 00:39:41,670  
Hace días que lo venía marinando.

527

00:39:43,964 --> 00:39:46,467  
Supongo que puedo comer carpaccio de Josh.

528

00:40:09,031 --> 00:40:09,865  
¿Josh?

529

00:40:10,157 --> 00:40:12,284  
Sal de donde quiera que estés.

530

00:40:17,456 --> 00:40:20,251  
No pidas ayuda a los guardias,  
no hablan inglés.

531

00:40:21,085 --> 00:40:25,923  
Por eso uso estudiantes de intercambio.  
No pueden ayudarse si no se entienden.

532

00:40:26,006 --> 00:40:27,258  
Usted es el director.

533

00:40:27,967 --> 00:40:30,428  
Dijo que los niños  
eran como flores silvestres.

534

00:40:30,511 --> 00:40:33,431  
Sí. Tenía razón,  
pero por los motivos equivocados.

535

00:40:33,597 --> 00:40:37,476  
La lección es que las flores silvestres  
son invasivas.

536

00:40:38,644 --> 00:40:40,896  
Se propagan y dañan todo.

537

00:40:41,272 --> 00:40:43,816  
Los adultos volaron el mundo.  
¡No nosotros!

538

00:40:44,275 --> 00:40:45,109  
Sí.

539

00:40:45,484 --> 00:40:46,861  
Sí, sobrevivieron.

540

00:40:47,194 --> 00:40:49,196  
Podrían haber hecho cualquier cosa,

541

00:40:49,280 --> 00:40:51,657  
pero todos los adultos se van y ¿qué pasa?

542

00:40:51,907 --> 00:40:53,993  
Se matan entre sí, como en Fortnite.

543  
00:40:54,577 --> 00:40:56,245  
Son muy imbéciles.

544  
00:40:56,537 --> 00:40:58,706  
No, Sam no.

545  
00:40:59,623 --> 00:41:01,417  
Sam era decente y amable.

546  
00:41:02,209 --> 00:41:03,752  
Sam Dean era la peor.

547  
00:41:04,503 --> 00:41:06,922  
Se hubiera convertido  
en una coach personal

548  
00:41:07,089 --> 00:41:09,884  
que envía solicitudes de LinkedIn  
dos veces por semana.

549  
00:41:10,301 --> 00:41:11,260  
La mataste,

550  
00:41:11,760 --> 00:41:13,053  
la diste por muerta.

551  
00:41:15,306 --> 00:41:16,265  
Yo no maté a Sam.

552  
00:41:19,101 --> 00:41:20,978  
Si no fuiste tú, ¿entonces quién?

553  
00:41:21,061 --> 00:41:22,605  
Eso mismo, Josh.

554  
00:41:24,940 --> 00:41:26,442  
Son todos imbéciles.

555

00:41:28,235 --> 00:41:30,863  
Jaden Hoyles me hizo ver la verdad.

556

00:41:31,947 --> 00:41:33,324  
Desperdicié toda mi vida.

557

00:41:33,407 --> 00:41:36,202  
Veintidós años siendo amable  
y comprensivo.

558

00:41:36,285 --> 00:41:39,538  
Veintidós años comprando lápices  
con mi propio sueldo.

559

00:41:40,164 --> 00:41:42,291  
Veintidós años enseñando a los niños

560

00:41:42,666 --> 00:41:44,710  
a ser estudiantes sobresalientes.

561

00:41:44,793 --> 00:41:46,504  
¡No aprendieron nada!

562

00:41:47,171 --> 00:41:49,173  
Por dentro, todos son como Hoyles.

563

00:41:51,175 --> 00:41:52,384  
Completamente inmorales...

564

00:41:54,136 --> 00:41:58,390  
...y llenos de cereal asqueroso,  
así que los rellenaré como foie gras

565

00:41:58,474 --> 00:42:00,476  
y luego los engulliré a todos.

566

00:42:08,442 --> 00:42:09,735  
Amas a los niños.

567

00:42:10,486 --> 00:42:12,446  
En el fondo aún debes recordarlo.

568

00:42:13,155 --> 00:42:14,657  
No hagas la de Darth Vader.

569

00:42:14,949 --> 00:42:16,200  
No soy tu padre.

570

00:42:17,326 --> 00:42:18,619  
Me estoy transformando.

571

00:42:21,163 --> 00:42:23,624  
Con cada bocado, quiero más.

572

00:42:23,832 --> 00:42:26,210  
Me estoy transformando.  
No sé en qué, pero...

573

00:42:27,169 --> 00:42:28,045  
...me gusta.

574

00:42:28,212 --> 00:42:30,297  
- ¡Mátalo!  
- ¡Rápido!

575

00:42:31,549 --> 00:42:32,925  
¡Mátalo!

576

00:42:33,676 --> 00:42:35,052  
¡Mátalo!

577

00:42:43,727 --> 00:42:45,145  
- ¡Mátalo!  
- ¿Qué esperas?

578

00:43:04,123 --> 00:43:04,957  
Fallaste.

579

00:43:05,332 --> 00:43:06,166  
No.

580

00:43:06,709 --> 00:43:07,543  
No fallé.



581  
00:44:01,805 --> 00:44:03,057  
¡Espectacular!

582  
00:44:16,487 --> 00:44:17,321  
¡Vamos!

583  
00:44:41,970 --> 00:44:43,222  
Eres un monstruo.

584  
00:44:45,516 --> 00:44:46,350  
Vete.

585  
00:44:47,393 --> 00:44:48,435  
Eres un monstruo.

586  
00:44:51,063 --> 00:44:53,732  
- Basta.  
- Eres un monstruo.

587  
00:44:55,192 --> 00:44:57,653  
- Vete.  
- Eres un monstruo.

588  
00:44:57,945 --> 00:44:59,154  
Eres un monstruo.

589  
00:45:00,572 --> 00:45:02,533  
- Eres un monstruo.  
- ¡Basta, por favor!

590  
00:45:02,616 --> 00:45:04,535  
- Eres un monstruo.  
- ¡Basta!

591  
00:45:11,625 --> 00:45:12,918  
¿Qué haces?

592  
00:45:15,421 --> 00:45:16,296  
¡Basta!

593

00:45:22,720 --> 00:45:23,595  
¿Qué?

594

00:45:26,849 --> 00:45:29,268  
Seamos monstruos.

595

00:45:38,152 --> 00:45:38,986  
Sí.

596

00:45:39,778 --> 00:45:41,155  
Sí, seamos monstruos.

597

00:45:54,793 --> 00:45:57,004  
¡Hola! Llegamos a casa.

598

00:46:01,341 --> 00:46:02,551  
Traje a algunos amigos.

599

00:46:03,218 --> 00:46:04,636  
¿Pueden quedarse aquí?

600

00:46:06,221 --> 00:46:08,640  
No, carajo.  
¿Cuántas veces tengo que decir...?

601

00:46:10,976 --> 00:46:12,436  
Sí, no hay problema.

602

00:46:17,816 --> 00:46:21,236  
Me llamo Michael Francis Xavier Burr

603

00:46:21,445 --> 00:46:25,199  
y fui director de la secundaria  
de Glendale durante 22 años.

604

00:46:25,491 --> 00:46:27,034  
Ayudé a mis estudiantes,

605

00:46:27,493 --> 00:46:30,162  
como a las flores,  
a hacer brotar lo mejor de sí.

606

00:46:31,413 --> 00:46:33,373  
Todas las flores desaparecieron.

607

00:46:33,540 --> 00:46:36,710  
pero hoy inspiré a un chico a ser mejor.

608

00:46:42,174 --> 00:46:44,051  
A encontrar su verdadero yo.

609

00:47:15,040 --> 00:47:16,667  
En este apocalipsis,

610

00:47:16,750 --> 00:47:18,502  
todos debemos mirarnos al espejo

611

00:47:18,585 --> 00:47:21,672  
y admitir que no somos  
quienes pensábamos que éramos.

612

00:47:25,425 --> 00:47:26,468  
No somos buenos.

613

00:47:28,387 --> 00:47:30,681  
Tenemos secretos terribles.

614

00:47:46,822 --> 00:47:49,700  
Y esos secretos nos devoran desde adentro

615

00:47:50,742 --> 00:47:53,328  
y nos convierten en monstruos.

**N** SERIES

**DAYBREAK**  
**8FX**

This transcript is for educational use only.

Not to be sold or auctioned.